edesa

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

EN INSTRUCTION MANUAL

ES ÍNDICE

• Instrucciones de seguridad _____ 02

1 / INSTALACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO

• Conexión eléctrica _____ 03
• Antes de conectar el electrodoméstico _____ 03
• Protección del medio ambiente _____ 03
• Reciclaje _____ 03
• Descripción del electrodoméstico _____ 04
• Inversión de la dirección de apertura de la puerta _____ 04

2 / CÓMO UTILIZAR EL ELECTRODOMÉSTICO

• Consejos _____ 05
• Seguridad de los alimentos (dependiendo del modelo) _____ 06

3 / MANTENIMIENTO CONTINUADO DEL ELECTRODOMÉSTICO

• Descongelación _____ 07
• Limpieza _____ 07
• Cómo cambiar la bombilla _____ 07

4 / MENSAJES ESPECÍFICOS, INCIDENTES

• Problemas de funcionamiento _____ 08

5 / SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA _____ 09

Este aparato se ha diseñado para conservar los alimentos, los ultracongelados y producir cubitos de hielo. Cualquier otro uso se considerará inapropiado.

Este aparato debe instalarse de acuerdo con las instrucciones de instalación de que se presentan en este manual. Una instalación defectuosa podría causar daños en el mismo.

Para cualquier problema con respecto al funcionamiento del aparato, póngase en contacto con los centros de Servicio de Asistencia Técnica acreditados o con un profesional cualificado.

Desconecte el aparato antes de realizar cualquier operación de mantenimiento. Desenchúfelo; no tire del cable de alimentación.

Si este frigorífico reemplaza a otro con un mecanismo de cierre con gancho, muelle, bloqueo u otro mecanismo, no olvide destruirlo o, incluso mejor, retire la puerta de su antiguo frigorífico para evitar que alguien se quede atrapado dentro (niños jugando, animales, etc.).

Una vez haya desempaquetado el aparato, asegúrese de que no está dañado. Si lo está, debe notificárselo al distribuidor en el plazo de 24 horas tras la entrega. Los materiales utilizados en el embalaje son 100% reciclables (cartón, n y poliestireno expandido, etc.). Mantenga estos materiales fuera del alcance de los niños.

Advertencia:
El circuito de refrigeración del aparato está lleno de refrigerante de isobutano (R600a), un gas no contaminante que es, sin embargo, inflamable. Asegúrese de que ninguno de los componentes del circuito de instalación ha resultado dañado durante el transporte o la instalación. Si detecta algún daño, mantenga el aparato lejos de las llamas o de cualquier fuente ignífuga y ventile la habitación en la que se encuentra.

Para que su aparato funcione correctamente, instálelo lejos de cualquier fuente de calor y asegúrese de que el aire pueda circular a su alrededor (consulte “Instalación del electrodoméstico”).

Advertencia:
Antes de instalar el aparato lea con detenimiento las instrucciones de seguridad para evitar inconvenientes menores.

Instale el electrodoméstico en una habitación seca y bien ventilada, lejos de cualquier fuente de calor. Deje una distancia mínima de 10 cm entre la parte superior del electrodoméstico y cualquier unidad por encima del mismo. Si la instalación no le permite hacer esto, deje 5 cm entre la parte superior de la carcasa y cualquier unidad de la cocina fijada a la pared y un espacio de 2,5 cm a cada lado del electrodoméstico.

Si va a instalar el electrodoméstico junto a otro frigorífico o congelador, no los junte para evitar la condensación que se forma fuera.

La clase climática del electrodoméstico se muestra en la placa de identificación. Determina el rango de temperatura ambiente para el que se ha diseñado la unidad de refrigeración a fin de asegurar que funcione correctamente.

Clase climática	Temperatura ambiente
N	16° a 32°
ST	18° a 38°
T	18° a 43°

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Características del enchufe: 220-240 V con toma a tierra.
No utilice alargadores o adaptadores.
El cable no debe estar en contacto con el compresor.
No deje pillado el cable bajo el electrodoméstico.

La instalación eléctrica del electrodoméstico incorpora una toma a tierra. Para su seguridad, conecte el electrodoméstico a un enchufe con una toma a tierra adecuada (según las normas de seguridad de instalación eléctrica imperantes).

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que puedan originarse por la falta de una conexión a una toma a tierra.

ANTES DE CONECTAR EL ELECTRODOMÉSTICO

• Limpie el interior del frigorífico con agua templada con bicarbonato. Aclárelo y séquelo con cuidado.
• Antes de conectar el electrodoméstico, espere 2 horas para asegurarse de que se ha estabilizado el aceite del compresor.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

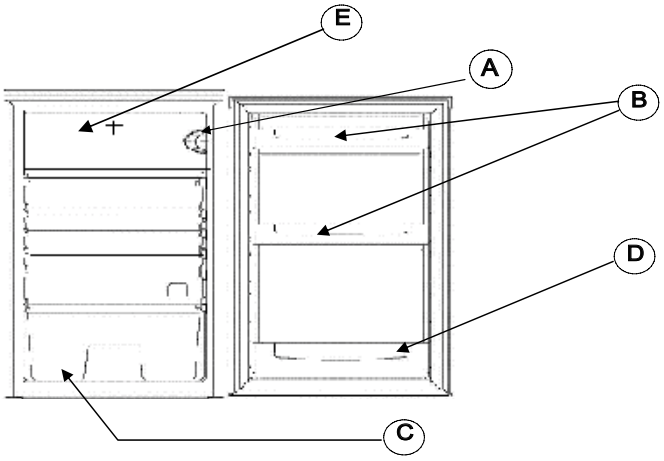
Este electrodoméstico no contiene gases refrigerantes que sean dañinos para la capa de ozono en su circuito de refrigeración ni en sus materiales aislantes. No debe tirarse con los desechos urbanos corrientes y chatarra para evitar que se dañe el circuito de refrigeración, en particular, la zona posterior del electrodoméstico. Póngase en contacto con su ayuntamiento para que le informen sobre la recogida de este tipo de electrodomésticos.

RECICLAJE

Los materiales del embalaje de su aparato están hechos de materiales reciclables. Participe en su reciclado y proteja el medio ambiente depositándolos en los contenedores municipales proporcionados a este efecto.

El electrodoméstico también contiene muchos materiales reciclables. Por eso lleva este logotipo que indica que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. El reciclaje del aparato, organizado por el fabricante, se llevará a cabo en las mejores condiciones posibles, de conformidad con la Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Póngase en contacto con el ayuntamiento o con su distribuidor para que le informen sobre los puntos limpios de recogida de este tipo de electrodomésticos. Gracias por su colaborar en la protección del medio ambiente.

DESCRIPCIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO (dependiendo del modelo)



(A) Termostato

(B) Estanterías de la puerta

(C) Cajón para verduras

(D) Estantería para botellas

(E) Compartimento *

Este electrodoméstico tiene dos compartimentos: Un compartimento inferior para mantener los alimentos frescos refrigerados y preservados y un compartimento * superior para producir cubitos de hielo y mantener los alimentos congelados un máximo de 48 horas.

INVERSIÓN DE LA DIRECCIÓN DE APERTURA DE LA PUERTA

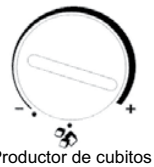
Puede invertir la dirección de apertura de la puerta si así lo desea:

Siempre debe desconectarse el electrodoméstico cuando se cambie la dirección de apertura de la puerta.

- Desatornille y retire la cubierta superior.
- Desmonte la bisagra superior derecha y retire la puerta.
- Incline el electrodoméstico hacia atrás.
- Cambie la bisagra inferior (con el pie incluido) y el pie opuesto.
- Ponga el electrodoméstico en posición vertical.
- Encaje la puerta en el pasador de la bisagra inferior.
- Ajuste la bisagra superior encajando el pasador en la puerta.
- Ponga todas las cubiertas de los agujeros (de la puerta y de la carcasa).
- Ajuste la parte superior y atorníllela. Ponga los cubre tornillos.

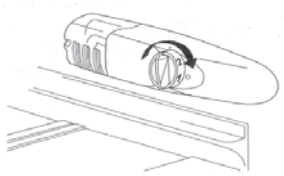
UTILIZACIÓN DEL COMPARTIMENTO DEL CONGELADOR

El termostato del refrigerador controla la temperatura en ambos compartimentos. Para configurarlo, debe girar el mando de control del lado derecho del compartimento ✳ de – a +.



Productor de cubitos

Para fabricar cubitos de hielo rápidamente, gire el mando a la posición de ICEMAKER. Esta función no debe ejecutarse durante más de 3 horas.



Consejo:

• No introduzca alimentos calientes o líquidos sin tapar en el frigorífico.
• No introduzca NUNCA líquidos volátiles, inflamables o explosivos, como alcohol, acetona o combustible en el frigorífico porque puede existir un riesgo de explosión.
• Es aconsejable que envuelva la carne y el pescado para evitar olores.
• Deje espacio suficiente entre los comestibles para permitir la circulación del aire entre ellos. De igual forma, cuando los almacene, intente evitar el contacto entre ellos.
• No ponga los alimentos en contacto con la división trasera de frío del frigorífico. Las estanterías tienen un tope para evitarlo.
• La puerta no debe dejarse abierta más tiempo del necesario.

USO DEL COMPARTIMENTO SUPERIOR ✳

Este compartimento le permite almacenar alimentos congelados durante un periodo máximo de 48 horas así como fabricar cubitos de hielo.

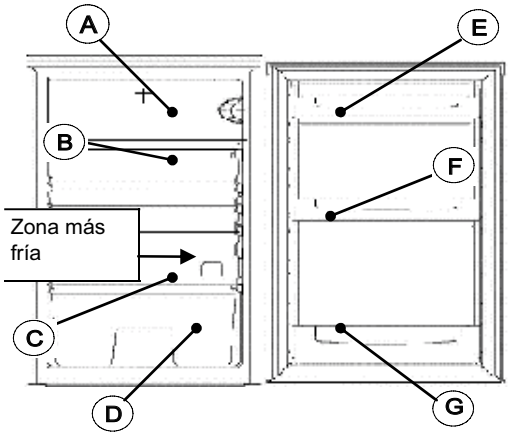
Los tiempos de conservación de los alimentos congelados y ultracongelados dependen del tipo de alimento. Consulte las instrucciones del envase. No introduzca botellas o latas en el congelador. Pueden derramarse cuando su contenido se congele. ¡Las bebidas con gas pueden incluso explotar!. No introduzca NUNCA gaseosa, zumo de frutas, cerveza, vino, champán, etc. en el congelador.

SEGURIDAD DE LOS ALIMENTOS (dependiendo del modelo)

Explicación de la zona más fría mediante símbolos.

El icono muestra el lugar en el que se localiza la zona más fría del frigorífico, donde la temperatura es de ≤ + 4°C.

En esta zona puede almacenar carne de vacuno, de pollo, pescado, carnes cocinadas, platos preparados, ensaladas preparadas, huevos, platos con base de nata y pastas, pasta fresca, masas, pizzas/quiches, alimentos frescos y, en general, cualquier producto fresco a cuya fecha de caducidad le favorezca una temperatura de +4°C o inferior.



Indicador de temperatura:

Ajuste el termostato

Temperatura correcta

El indicador de temperatura le permite comprobar que su frigorífico funciona correctamente.

El indicador muestra “OK” cuando la zona más fría alcanza una temperatura media de ± 4°C (4 horas después de haberse encendido). Si la temperatura supera los + 4°C, el indicador permanece negro. Por lo tanto, el usuario deberá bajar la temperatura del frigorífico ajustando el termostato.

Advertencia:
Si mantiene la puerta del frigorífico abierta durante mucho tiempo, aumentará la temperatura interior. Para medir la temperatura correctamente, el indicador de temperatura debe ser capaz de leerla en 30 segundos. Además, debería tenerse en cuenta que la temperatura no es completamente uniforme dentro del compartimento, por ello hay zonas determinadas para cada tipo de alimento.

- (A) Almacenaje de alimentos congelados
- (B) Lácteos, queso
- (C) Carne, carnes cocinadas, pescado
- (D) Frutas y verduras
- (E) Mantequilla y huevos
- (F) Condimentos
- (G) Bebidas

DESCONGELACIÓN

Importante:
Desconecte el frigorífico antes de proceder a descongelarlo.

Ambos compartimentos deben descongelarse de forma manual. La capa de hielo que se forma en las paredes del frigorífico debe eliminarse cuando tiene alrededor de 4 mm de espesor y, de cualquier forma, al menos una vez al año.

Para hacerlo, puede utilizar un raspador de plástico o cualquier herramienta de plástico, pero nunca un aparato metálico o un dispositivo eléctrico.

Deje la puerta abierta y retire el agua cuando sea necesario. Para acelerar el proceso de descongelación, puede introducir un tazón con agua caliente en el compartimento y cerrar la puerta.

Antes de descongelar el compartimento , tenga cuidado y empaquete los alimentos congelados en una bolsa refrigerante y manténgala fresca.

Una vez haya acabado de descongelar, proceda a limpiar el electrodoméstico.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Advertencia:
Apague el frigorífico antes de proceder a limpiarlo.

Le recomendamos que limpie y desinfecte el aparato de forma regular.

• Limpie el interior con agua y bicarbonato sódico con ayuda de una esponja o una bayeta para prevenir los malos olores.

• Nunca, bajo ninguna circunstancia, utilice disolventes o jabones abrasivos porque podrían dañar el interior de su electrodoméstico. Tampoco meta ninguno de los accesorios interiores en el lavavajillas.

• Es recomendable que limpie el polvo de la parte trasera del frigorífico porque si está sucia, se reduce la salida de refrigeración y aumenta el consumo.

CÓMO CAMBIAR LA BOMBILLA

Advertencia:
Desconecte el electrodoméstico antes de proceder a cambiar la bombilla.

• Retire la bandeja de debajo del compartimento . La bombilla está detrás del panel del termostato.

• Quite la bombilla desatornillándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.

• Introduzca una bombilla nueva con la misma potencia que la anterior.

• Vuelva a colocar la rejilla, vuelva a conectar el aparato y enciéndalo.

PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO

Hay algunos ruidos que el frigorífico hace de forma normal:

- El gas refrigerante puede producir borboteos mientras se mueve por los circuitos.
- Es posible que el compresor produzca un zumbido, que se puede notar durante el arranque.
- La expansión y contracción de los materiales puede producir “crujidos”.

PROBLEMA	SOLUCIÓN
La máquina no funciona.	Compruebe que el enchufe está conectado correctamente, que los fusibles no se han quemado y que no se haya producido un cortocircuito.
El frigorífico vibra o hace ruido.	Compruebe que está bien nivelado. Ajuste los pies.
El frigorífico enfría demasiado o no lo suficiente.	Compruebe la posición del termostato y ajústela a una temperatura más adecuada.
La bombilla del frigorífico no se enciende	Compruebe la bombilla y cámbiela si fuera necesario. Si el problema continúa, compruebe que el electrodoméstico está enchufado.
El compresor no arranca después de un cambio de temperatura.	Esto es normal, el compresor se reanuda después de un tiempo.

DEPARTAMENTO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Si ya ha realizado las comprobaciones indicadas y el problema persiste, NO HAGA LAS REPARACIONES USTED MISMO. Póngase en contacto con el Departamento de asistencia técnica más cercano.

CE

ESTA MÁQUINA CUMPLE CON LAS DIRECTIVAS CEE
2006/95, 2004/108, 96/57, 92/31, 94/62

ES 5 / SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Cualquier reparación de su electrodoméstico debe realizarla un profesional acreditado por la marca.
Cuando llame, facilite el número de referencia completo de su electrodoméstico (modelo, tipo, número de serie): esta información aparece en el certificado de garantía y en la placa de información de su electrodoméstico.

RECAMBIOS ORIGINALES: cuando se realice cualquier trabajo de mantenimiento, solicite que se utilicen recambios originales certificados.

PT ÍNDICE

• Instruções de segurança _____ 11

1/ INSTALAR O SEU APARELHO
• Ligação eléctrica _____ 12
• Antes de ligar o aparelho _____ 12
• Protecção ambiental _____ 12
• Reciclagem _____ 12
• Descrição do aparelho _____ 13
• Inverter o sentido de abertura da porta _____ 13

2 / COMO UTILIZAR O SEU APARELHO
• Recomendações _____ 14
• Segurança alimentar (em função do modelo) _____ 15

3 / MANUTENÇÃO CONTÍNUA DO SEU APARELHO
• Descongelamento _____ 16
• Limpeza do aparelho _____ 16
• Substituição da lâmpada _____ 16

4 / MENSAGENS ESPECIAIS, INCIDENTES
• Problemas de funcionamento _____ 17

5 / ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA _____ 18

Este aparelho foi concebido para conservar alimentos, conservar alimentos ultracongelados e produzir cubos de gelo. Qualquer outra utilização é inadequada.

O aparelho deve ser instalado de acordo com as instruções deste manual; uma instalação deficiente pode resultar em danos no aparelho.

Em caso de problemas relacionados com o funcionamento do aparelho, contacte sempre e exclusivamente os centros de Assistência Pós-venda ou um profissional devidamente qualificado.

Desligue o aparelho antes de efectuar qualquer operação de manutenção. Desligue-o da tomada; não puxe pelo cabo de alimentação.

Se este congelador estiver a substituir outro que possua um trinco, mola, fechadura ou outro sistema de fecho, não se esqueça de destruir o mecanismo de fecho ou, melhor ainda, retirar a porta do seu aparelho usado para evitar que alguém fique preso lá dentro (crianças a brincar, animais, etc.).

Depois de desembalado, certifique-se que o aparelho não está danificado. Se estiver, qualquer dano deve ser comunicado ao revendedor nas 24 horas após a entrega. Os materiais utilizados na embalagem são 100% recicláveis (cartão, bolhas de PE, EPS, etc.). Mantenha estes materiais longe do alcance de crianças.

Perigo:

O circuito de refrigeração do aparelho contém refrigerante de isobutano (R600a), um gás natural não poluente que, no entanto, é inflamável. Certifique-se de que nenhum dos componentes do circuito de refrigeração do aparelho é danificado durante o transporte ou a instalação. Se detectar quaisquer danos, afaste o aparelho de chama e fontes de ignição e ventile completamente a divisão onde o aparelho se encontra.

Para o funcionamento ideal do aparelho, instale-o afastado de quaisquer fontes de calor e certifique-se de que o ar circula facilmente em volta (ver “Instalar o seu aparelho”).

Aviso:

Antes de instalar o aparelho, leia atentamente as instruções de segurança para evitar alguns pequenos inconvenientes.

Instale o aparelho numa divisão seca e bem ventilada, afastado de qualquer fonte de calor. Deixe uma distância mínima de 10 cm entre a parte superior do aparelho e qualquer armário acima deste. Se a sua instalação não o permitir, deixe 5 cm entre a parte superior da estrutura e qualquer armário de cozinha fixo à parede e uma folga de 2,5 cm de cada lado do aparelho.

Se for necessário instalar o aparelho junto a outro frigorífico ou congelador, não os coloque colados um ao outro para evitar a formação de condensação no exterior.

A classe climática do aparelho é indicada na placa de identificação. Determina o intervalo de temperaturas ambientes para o qual o aparelho de refrigeração foi concebido para garantir que o mesmo funciona adequadamente.

Classe climática	Temperaturas ambiente
N	16° a 32°
ST	18° a 38°
T	18° a 43°

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Características da tomada: 220-240V com ligação de terra. Não utilize extensões ou adaptadores.
O cabo não deve estar em contacto com o compressor. Não entale o cabo por baixo do aparelho.

A instalação eléctrica do aparelho está equipada com ligação de terra. Para sua segurança, ligue o aparelho a uma tomada com ligação de terra eficiente (em conformidade com os regulamentos de segurança de instalações eléctricas).

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos provocados pela falta de ligação de terra.

ANTES DE LIGAR O APARELHO

• Limpe o interior do aparelho com água quente e bicarbonato de soda. Passe por água e seque bem.
• Aguarde 2 horas antes de ligar para garantir a estabilização do óleo no compressor.

PROTECÇÃO AMBIENTAL

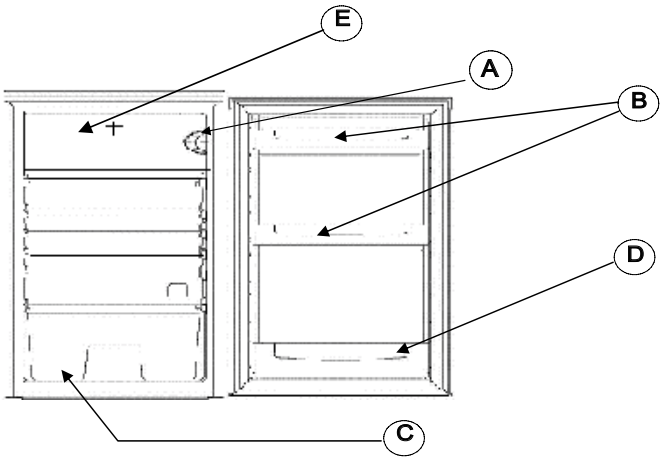
Este aparelho não contém quaisquer gases refrigerantes nocivos para a camada de ozono no circuito de refrigeração nem nos materiais de isolamento. Não deve ser eliminado juntamente com o lixo urbano normal e sucata para evitar danos no circuito de refrigeração, sobretudo na parte traseira do aparelho. Contacte os serviços municipalizados locais para se informar sobre a recolha deste tipo de aparelho.

RECICLAGEM

Os materiais utilizados na embalagem do aparelho são compostos por materiais recicláveis. Participe na sua reciclagem, contribuindo assim para a protecção do ambiente ao depositá-los nos contentores municipais existentes para esse fim.

O aparelho também contém vários materiais recicláveis. Está, por isso, marcado com este logótipo para indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. A reciclagem de aparelhos levada a cabo pelo fabricante será assim efectuada em condições ideais, em conformidade com a Directiva Europeia 2002/9/CE relativa a resíduos de equipamento eléctrico e electrónico. Contacte os serviços municipalizados locais ou o seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados mais próximos. Agradecemos a sua colaboração na protecção do ambiente.

DESCRIÇÃO DO APARELHO (em função do modelo)



(A) Termóstato

(B) Prateleiras da porta

(C) Compartimento para vegetais

(D) Prateleira para garrafas

(E) Compartimento *

O aparelho é composto por 2 compartimentos: um compartimento inferior para refrigeração e conservação de alimentos frescos e um compartimento superior * para produção de cubos de gelo e conservação de alimentos congelados durante um período máximo de 48 horas.

INVERTER O SENTIDO DE ABERTURA DA PORTA

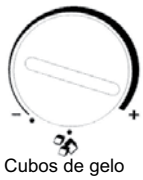
Pode alterar o sentido de abertura da porta, se assim desejar:

O aparelho deve ser sempre desligado da fonte de alimentação durante a mudança do sentido de abertura da porta.

- Desaperte e retire a tampa superior.
- Retire a dobradiça superior direita e, em seguida, retire a porta.
- Incline o aparelho para trás.
- Troque a dobradiça inferior (pé incluído) pelo pé oposto.
- Coloque o aparelho na posição vertical.
- Encaixe a porta no pino da dobradiça inferior.
- Ajuste a dobradiça superior fixando o pino na porta.
- Coloque todas as tampas dos orifícios (porta e gaveta).
- Ajuste a tampa superior e aperte-a. Coloque todas as tampas dos parafusos.

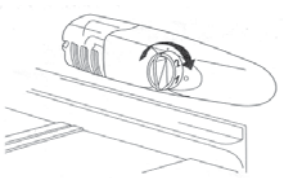
UTILIZAR O COMPARTIMENTO DE REFRIGERAÇÃO

O termóstato do frigorífico controla a temperatura em ambos os compartimentos. Para o regular, deve rodar o botão de controlo do lado direito do compartimento ✳ de – para +.



Cubos de gelo

Para fazer cubos de gelo de forma rápida, rode o botão para a posição de CUBOS DE GELO. Esta função não deve ser utilizada durante mais de 3 horas.



Recomendações:

• Não coloque alimentos quentes ou líquidos não tapados no frigorífico.
• NUNCA coloque líquidos voláteis, inflamáveis ou explosivos, como álcool, acetona ou gasolina devido ao risco de explosão.
• É aconselhável embrulhar a carne e o peixe para evitar odores.
• Deixe espaço suficiente entre os alimentos para permitir que o ar circule livremente entre eles. Do mesmo modo, ao dispô-los, evite colocar os alimentos em contacto entre si.
• Não coloque os alimentos em contacto com a parede fria no fundo do frigorífico. As prateleiras têm um rebordo para o evitar.
• A porta não deve ficar aberta mais tempo do que o necessário.

UTILIZAR O COMPARTIMENTO SUPERIOR ✳

Este compartimento permite-lhe conservar alimentos congelados durante um período máximo de 48 horas e produzir cubos de gelo.

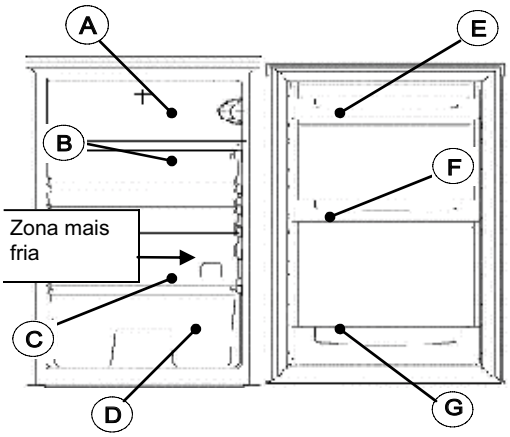
Os tempos de conservação para os alimentos congelados e ultra-congelados dependem do tipo de alimento em questão. Consulte as instruções da embalagem. Não coloque garrafas nem latas no congelador. Podem rachar-se quando o conteúdo congelar. Bebidas com elevado teor de carbonatos podem inclusivamente explodir! NUNCA conserve limonada, sumo de frutas, cerveja, vinho, champanhe, etc., no congelador.

SEGURANÇA ALIMENTAR (em função do modelo)

Explicação da área mais fria através de símbolos.

Este símbolo indica a localização da zona mais fria do seu frigorífico, onde a temperatura é ≤ + 4°C.

Aqui, poderá conservar carne, aves, peixe, carne cozinhada, pratos confeccionados, saladas já preparadas, pratos e pastelaria à base de ovos ou natas, massa fresca, bolos, pizzas/quiches, produtos frescos e queijo fresco, vegetais prontos a comer vendidos em embalagens de plástico e, em geral, qualquer produto cujo prazo de validade esteja associado a uma temperatura igual ou inferior a +4°C.



Indicador de temperatura:

Regular o termóstato

OK Temperatura correcta

O indicador de temperatura permite-lhe verificar se o seu frigorífico está a funcionar correctamente.

O indicador apresenta “OK” quando a zona mais fria atinge uma temperatura média de ± 4°C (4 horas depois de ter sido ligado). Se a temperatura ultrapassar os + 4°C, o indicador mantém-se preto. O utilizador deve então baixar a temperatura do frigorífico regulando o termóstato.

Aviso:
Abrir a porta do frigorífico durante um período prolongado provoca o aumento da temperatura interna do frigorífico. Para medir correctamente a temperatura, deve ler-se o indicador nos primeiros 30 segundos. Também é útil ter em conta que a temperatura não é completamente uniforme em todo o compartimento, razão pela qual existem zonas apropriadas para cada tipo de alimento.

- (A) Conservar alimentos congelados
- (B) Lacticínios, queijo
- (C) Carne, carne cozinhada, peixe
- (D) Fruta e vegetais
- (E) Manteiga e ovos
- (F) Condimentos
- (G) Bebidas

DESCONGELAMENTO

Importante:
Desligue o frigorífico antes de o descongelar.

Ambos os compartimentos devem ser descongelados manualmente. A camada de gelo que se forma nas paredes deve ser removida quando tiver aprox. 4 mm de espessura ou, pelo menos, uma vez por ano.

Para tal, pode utilizar um raspador ou qualquer utensílio de plástico mas nunca um instrumento metálico ou um aparelho eléctrico.

Deixe a porta aberta e vá apanhando a água derretida à medida que se vai formando. Para acelerar o processo de descongelação, pode colocar um recipiente com água quente no compartimento e fechar a porta.

Antes de descongelar o compartimento , tenha o cuidado de embalar os alimentos congelados num saco para congelador e mantenha-os num local fresco.

Uma vez concluída a descongelação, limpe o aparelho.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Aviso:
Desligue o frigorífico antes de o limpar.

Recomendamos que limpe e desinfecte o aparelho regularmente.

• Limpe o interior com água e bicarbonato de soda utilizando uma esponja ou um pano da loiça para evitar a formação de odores desagradáveis.

• Nunca, sob circunstância alguma, utilize solventes ou detergentes abrasivos, pois podem danificar o interior do aparelho. Nunca coloque nenhum dos acessórios do interior na máquina de lavar loiça.

• Recomendamos que limpe a parte posterior do aparelho com um pano do pó uma vez por ano, porque, se estiver suja, o funcionamento do frigorífico diminui e o consumo aumenta.

SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA

Aviso:
Desligue o aparelho antes de substituir a lâmpada.

• Retire o tabuleiro que se encontra por baixo do compartimento . A lâmpada encontra-se por trás do painel do termóstato.

• Retire a lâmpada desenroscando-a para a esquerda.

• Coloque uma lâmpada nova com a mesma potência da anterior.

• Volte a colocar a grelha, ligue novamente o aparelho à corrente e ligue-o.

PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO

Alguns ruídos produzidos pelo frigorífico são normais:

- O gás refrigerante pode produzir um som borbulhante ao percorrer os circuitos.
- O compressor pode produzir um zumbido, que pode ser mais significativo durante o arranque.
- A expansão e contracção dos materiais utilizados produzem um ruído tipo estalido.

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O aparelho não funciona.	Verifique se a ficha está correctamente ligada, se o fusível está queimado e se o disjuntor disparou.
O frigorífico vibra ou faz ruído.	Verifique se está nivelado. Regule os pés.
O frigorífico arrefece demasiado ou não arrefece o suficiente.	Verifique a posição do termóstato e regule-o para uma temperatura mais adequada.
A luz do frigorífico não acende.	Inspeccione a lâmpada e substitua-a, se for necessário. Se o problema persistir, verifique se o aparelho está ligado.
O compressor não arranca depois de uma mudança de temperatura.	Isto é normal; o compressor volta a arrancar ao fim de algum tempo.

DEPARTAMENTO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Se já tiver efectuado as verificações indicadas e o problema persistir, NÃO TENTE EFECTUAR QUALQUER REPARAÇÃO. Contacte o Departamento de Assistência Técnica mais próximo.

CE

ESTE APARELHO CUMPRE AS DIRECTIVAS DA CEE
2006/95, 2004/108, 96/57, 92/31, 94/62

PT 5 / ASSISTÊNCIA PÓS-VENDA

Qualquer reparação no aparelho deve ser efectuada por um profissional qualificado acreditado pela Brandt.
Quando ligar, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo, número de série): esta informação encontra-se no certificado de garantia e na placa informativa do aparelho.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO DE ORIGEM: na realização de qualquer trabalho de manutenção, solicite a utilização exclusiva de peças de substituição de origem certificadas.

• Safety instructions 20

1 / INSTALLING YOUR APPLIANCE
• Electrical connection 21
• Before connecting your appliance 21
• Environmental protection 21
• Recycling 21
• Description of your appliance 22
• Reversing the door opening direction 22

2 / HOW TO USE YOUR APPLIANCE
• Advice 23
• Food safety (depending on the model) 24

3 / ONGOING MAINTENANCE OF YOUR APPLIANCE
• Defrosting 25
• Cleaning your appliance 25
• Changing the light bulb 25

4 / PARTICULAR MESSAGES, INCIDENTS
• Operating problems 26

5 / AFTER-SALES SERVICE 27

This appliance has been designed for preserving food, preserving deep-frozen food and producing ice cubes. Any other use would be inappropriate

Your appliance must be installed in accordance with the instructions in this manual; faulty installation could result in damage to the appliance.

For any problems regarding the appliance's operation, please always only contact the approved After-Sales Service centres or a suitably qualified professional.

Disconnect your appliance prior to performing any maintenance operation. Unplug it; do not pull on the power cable.

If this freezer is replacing another one with a catch, spring, lock or other closing system, remember to destroy the closing mechanism or, better still, remove the door from your old appliance to avoid anyone becoming trapped inside (children playing, animals, etc.).

Once you have unpacked the appliance, ensure that it is not damaged. If it is, any damage must be notified to the retailer witching 24 hours of delivery. The materials used for the packaging are 100% recyclable (cardboard, PE bubble wrap, EPS, etc.). Keep these materials out of children's reach..

Danger:
Your appliance's refrigeration circuit is filled with isobutane refri- gerant (R600a), a natural, non-polluting gas that is, however, inflammable. Ensure that none of the components in your appliance's refrigeration circuit is damaged during transport or installation. If you detect any damage, keep your appliance away from flames and any sources of ignition and ventilate the room in which it is located.

For your appliance to operate optimally, install it away from any heat sources and ensure that air can circulate well all around it (see "Installing your appliance").

Warning:
Before installing your appliance please carefully read the safety instructions in order to avoid some minor inconveniences.

Install the appliance in a dry, well-ventilated room, away from any heat source. Leave a minimum distance of 10cm between the top of your appliance and any unit above it. If your installation does not permit this, leave 5cm between the top of the casing and any kitchen unit fixed to the wall and a gap of 2.5cm on each side of the appliance.

If your appliance must be installed next to another refrigerator or freezer, do not attach the two appliances together to avoid condensation forming on the outside.

Your appliance's climate class is shown on the identification plate. It determines the ambient temperature range for which the refrigeration unit has been designed to ensure that the appliance will operate correctly.

Climate class	Ambient temperatures
N	16° to 32°
ST	18° to 38°
T	18° to 43°

ELECTRICAL CONNECTION

Socket characteristics: 220-240V with Earth. Do not use extension leads or adaptors.
The cable must not be in contact with the compressor. Do not trap the cable under the appliance.

The appliance's electrical installation s provided with an Earth. For your safety's sake, connect the appliance to a socket fitted with an efficient Earth (in accordance with the prevailing electrical installation safety regulations).

The manufacturer declines any responsibility for any damage caused through lack of Earthing.

BEFORE CONNECTION

• Clean the inside of your appliance with warm water and bicarbonate of soda. Rinse and dry thoroughly.
• Wait 2 hours before switching on to ensure that the oil in the compressor has stabilized.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

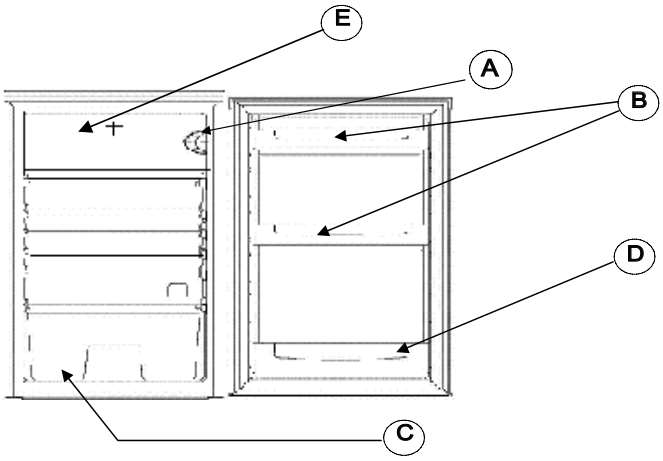
This appliance contains no refrigerant gases harmful to the ozone layer in its refrigeration circuit and its insulation materials. It must not be disposed of with normal urban waste and scrap metal in order to avoid damage to the refrigeration circuit, particularly at the rear of the appliance. Contact your local town hall for informa- tion on the collection of this type of appliance.

RECYCLING

The packaging materials for your appliance are made from recyclable materials. Participate in recycling them and thereby contributing to protecting the environment by disposing of them in the municipal containers provided for this purpose.

Your appliance also contains many recyclable materials. It is therefore marked with this logo to inform you that worn-out appliances should not be mixed in with other waste. The recycling that your manufacturer arranges can then be done in optimum conditions n accordance with European Directive 2002/9/EEC regarding waste electrical and electronic equipment. Please contact your local town hall or your dealer for the worn-out appliances collection points nearest to your home. We thank you for collaborating in protecting the environment.

DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE (depending on the model)



(A) Thermostat

(B) Door shelves

(C) Vegetable compartment

(D) Bottle shelf

(E) Compartment

The appliance consists of 2 compartments: a lower compartment for refrigerating and preserving fresh food and an upper compartment for producing ice cubes and preserving frozen food for a maximum of 48 hours.

REVERSING THE DIRECTION THE DOORS OPEN

You can alter the direction in which the doors open if you wish:

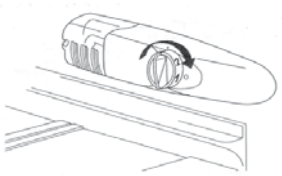
The appliance must always be disconnected from the power supply when changing the direction the doors open.

- Unscrew and take off the top cover.
- Take off the upper right hinge and then remove the door.
- Tilt the appliance backwards
- Swap over the lower hinge (foot included) and the opposite foot€
- Put the appliance in the upright position
- Fit the door on the lower hinge pin€
- Adjust the upper hinge by fixing the pin in the door.
- Put all the hole covers (door and cabinet)
- Adjust the top and screw it. Put the screw covers

USING THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

The thermostat in the refrigerator controls the temperature in both compartments. To set it, you must turn the control knob on the right-hand side of the ✱ compartment from – to +.

To make ice cubes quickly, turn the knob to the ICEMAKER position. This function should not be run for more than 3 hours.



Advice:

• Do not put hot food or unsealed liquids into the refrigerator.
• NEVER introduce volatile, inflammable or explosive fluids such as alcohol, acetone or petrol because of the risk of explosion.
• It is advisable to wrap meat and fish to avoid odours.
• Leave sufficient space between the foodstuffs to enable air to circulate correctly between them. Similarly, when storing them, avoid putting food items in contact with each other.
• Do not place food items in contact with the cold wall at the back of the refrigerator. The shelves have a stop to avoid this.
• The door should not be left open any longer than necessary.

USING THE ✱ UPPER COMPARTMENT

This compartment enables you to store frozen food items for a maximum of 48 hours and to produce ice cubes.

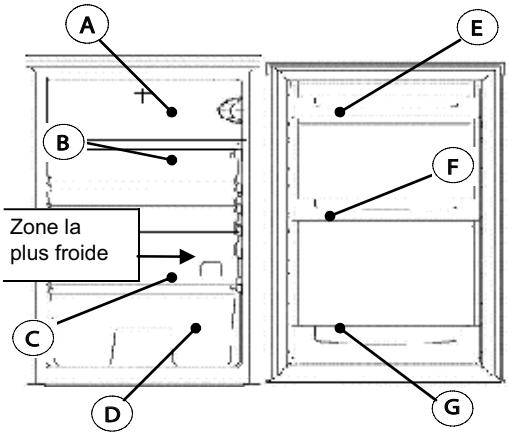
The preservation times for frozen and deep-frozen foods depend on the type of food concerned. Please refer to the instructions on the packaging. Do not place bottles or cans in the ice box. They may split when their contents freeze. Highly carbonated drinks may even explode! NEVER keep lemonade, fruit juice, beer, wine, champagne, etc. in the ice box compartment.

FOOD SAFETY (depending on the model)

Explanation of the coldest area by means of signs.

The symbol opposite indicates the location of the coldest area in your refrigerator, whose temperature is ≤ + 4°C.

You will store here meat, poultry, fish, cooked meats, prepared dishes, ready-made salads, egg or cream-based dishes and pastries, fresh pasta, pastry, pizza/quiches, fresh produce and raw milk cheese, ready-to-use vegetables sold in plastic bags and, in general, any fresh produce whose consume-by date is associated with storage at a temperature of +4°C or below.



Temperature indicator:

Adjust your thermostat

Correct temperature

The temperature indicator enables you to check that your refrigerator is working correctly.

The indicator displays “OK” when the coldest area reaches an average temperature of ± 4°C (4 hours after being switched on). If the temperature is above + 4°C, the indicator remains black. The user must then lower the temperature of the refrigerator by adjusting the thermostat.

- (A) Storing frozen foods
- (B) Dairy products, cheese
- (C) Meat, cooked meats, fish
- (D) Fruits and vegetables
- (E) Butter and eggs
- (F) Condiments
- (G) Drinks

Warning:
Opening the refrigerator’s door for a prolonged period causes the refrigerator’s internal temperature to rise. To measure the tempera- ture correctly, the temperature indicator must be read within 30 seconds. Similarly, it should also be taken into account that the temperature is nor completely uniform throughout the compart- ment, for which reason there are appropriate areas for each type of foodstuff.

DEFROSTING

Important:
Disconnect your refrigerator before proceeding to defrost it.

Both compartments mustbe defrosted manually. The layer of frost that forms on the walls must be removed when it is approx. 4mm thick and in any case at least once a year.

To do this, you can use a plastic scraper or any plastic tool but never anything metallic or an electrical appliance.

Leave the door open and sponge away the melt water as it forms. To accelerate the defrosting process, you can place a bowl of hot water in the compartment and close the door.

Before defrosting the ✳ compartment, take care to pack your frozen food in a freezer bag and keep it cool.

Once defrosting is complete, proceed to clean your appliance.

CLEANING AND MAINTENANCE

Warning:
Switch off your refrigerator before proceeding to clean it.

We recommend that you clean and disinfect your appliance regularly

• Clean the interior with water and bicarbonate of soda using a sponge or a dishcloth to prevent any bad smells occurring.

• Never, under any circumstances, use solvents or abrasive detergents because these could damage the interior of your appliance. Also do not put any of the interior's accessories in the dishwasher.

• We recommend that you dust the back of the appliance with a cloth once a year because if it is dirty, your refrigerator's output reduces and its consumption increases.

CHANGING THE LIGHT BULB

Warning:
Disconnect your appliance before proceeding to change the light bulb.

• Remove the tray from under the ✳ compartment. The bulb is behind the thermostat panel.

• Remove the bulb by unscrewing it counter-clockwise.

• Insert a new bulb of the same power as its predecessor.

• Replace the grill, reconnect the appliance and switch it on.

OPERATING PROBLEMS

There are some noises that it is quite normal for a refrigerator to make:

- The refrigerant gas can produce a gurgling sound as it travels through the circuits.
- The compressor may produce a buzzing noise, which can be more noticeable during start-up.
- The “cracking” noise produced by expansion and contraction of the materials used.

PROBLEM	SOLUTION
The appliance does not work.	Check that the plug is correctly connected, that the fuse hasn’t blown or that the circuit-breaker has not jumped.
The refrigerator vibrates or is noisy.	Check that it is level. Adjust the feet.
The refrigerator gets too cold or not cold enough.	Check the position of the thermostat and set it to a more suitable temperature.
The refrigerator’s bulb does not light.	Check the bulb and replace it if necessary. If the problem persists, check that your appliance is connected.
The compressor does not start after a change in the temperature.	This is normal; the compressor will restart after a certain time.

TECHNICAL ASSISTANCE DEPARTMENT

If you have already performed the indicated checks and your problem still persists, DO NOT ATTEMPT TO MAKE ANY REPAIRS YOURSELF. Contact your nearest Technical Assistance Department.

CE

THIS APPLIANCE COMPLIES WITH EEC DIRECTIVES
2006/95, 2004/108, 96/57, 92/31, 94/62

5 / AFTER-SALES SERVICE

Any work on your appliance must be performed by a Brandt-accredited qualified professional.
When you call, please mention the complete reference for your machine (model, type, serial number): this information is provided on your guarantee certificate and the information plate on your appliance.

ORIGINAL SPARE PARTS: when any maintenance work is being performed, ask that only certified original spare parts be used.